



高億人力資源管理有限公司

KAOYI HUMAN RESOURCE MANAGEMENT CO., LTD.

TEL: 07-3846888 / FAX: 07-3861881

第 102B008 期 / 日期: 102.12.24

外籍勞工資訊通報

公告 針對在台逃逸的越南工人

CÔNG CÁO DÀNH CHO LAO ĐỘNG VIỆT NAM BỎ TRỐN Ở TAIWAN

根據 2012 年 6 月 18 日頒佈之勞動法

Căn cứ Bộ luật lao động ngày 18 tháng 6 năm 2012

根據 2006 年 11 月 29 日頒佈之勞動法及越南工人依合同到國外工作法，

Căn cứ Luật người lao động đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng ngày 29 tháng 11 năm 2006
政府於 2013 年 08 月 22 日頒佈勞動和社會保險及依合同到國外工作違規行為的處罰規定。

Ngày 22 tháng 08 năm 2013, chính phủ ban hành nghị định quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực lao động, bảo hiểm xã hội, đưa người lao động Việt Nam đi làm việc nước ngoài theo hợp đồng.

摘錄自 95_2013_ND-CP 第四章第三十五條

Trích dẫn Điều 35 – chương IV – Nghị định 95_2013_ND-CP

1. 勞工要去國外工作由未經政府登記許可之機購介紹者，罰款 2.000.000 至 5.000.000 越南幣。

Phạt tiền từ 2.000.000 đồng đến 5.000.000 đồng đối với hành vi không đăng kí cá nhân tại cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo quy định.

2. 對有下列行為之一者，罰款 80.000.000 至 100.000.000 越南幣：

Phạt tiền từ 80.000.000 đồng đến 100.000.000 đồng đối với một trong các hành vi sau đây.

a. 期滿後逾期在國外工作，違反勞動契約合作者。

Ở tại nước ngoài trái phép sau khi hết hợp đồng lao động, hết hạn cư trú.

b. 在外國工作期間逃跑違反勞動契約。

Bỏ trốn tại nơi làm việc theo hợp đồng.

c. 到國外工作入境後未到達工作地點，違反勞動契約。

Sau khi nhập cảnh nước tiếp nhận lao động mà không đến nơi làm việc theo hợp đồng.

d. 引誘，誘惑，脅迫，欺騙越南工人在國外非法工作。

Lôi kéo, dụ dỗ, ép buộc, lừa gạt người lao động Việt Nam ở lại nước ngoài trái qui định.

3. 補救措施：

Biện pháp khắc phụ hậu quả：

a. 違反第 2 項的 a、b 和 c 款規定者，強迫回國。

Buộc phải về nước đối với hành vi phạm qui định tại các Điểm a, Điểm b và Điểm c khoản 2 điều này.

b. 違反第 2 項的 a、b 款規定者，2 年內禁止到國外工作。

Cấm đi làm việc ở nước ngoài trong thời hạn 02 năm đối với hành vi quy định tại điểm a, điểm b, khoản 2 điều này.

c. 違反第 2 項的 c 和 d 款規定者，5 年內禁止到國外工作。

Cấm đi làm việc ở nước ngoài trong thời hạn 05 năm đối với hành vi vi phạm quy định tại điểm c và điểm d. khoản điều này .

本法令由越南 總理阮晉勇 於 2013/8/22 簽署頒佈，自 2013 年 10 月 10 日起生效。

Nghị định này do Thủ tướng nước CHXH CN V iệt Nam – Nguyễn Tấn Dũng đóng dấu ban hành ngày 22/08/2013 , có hiệu lực thi hành từ ngày 10/10/2013 .